

Contents

Foreword ix
Ofelia García and Joshua A. Fishman

I. INTRODUCTION TO THE MULTILINGUAL APPLE

New York's multilingualism:
World languages and their role in a U.S. city 3
Ofelia García

II. THE LANGUAGE OF EARLY ARRIVALS: STILL ENCOUNTERED

Irish in nineteenth century New York 53
Kenneth E. Nilsen

German in New York 71
John R. Costello

Yiddish in New York 93
Hannah Kliger and Rakhmiel Peltz

III. THE LANGUAGES WITH VITALITY IN THE PAST AND THE PRESENT

Italian in New York 119
Hermann W. Haller

Greek in New York 143
Chrysie M. Costantakos and John N. Spiridakis

Spanish in New York 167
Ana Celia Zentella

Hebrew in New York 203
Alvin I. Schiff

IV. THE LANGUAGES WITH THE NEWEST SOUNDS
AND OF NEWEST FACES

Chinese in New York <i>Shiwen Pan</i>	231
The languages of India in New York <i>Kamal K. Sridhar</i>	257
Haitian Creole in New York <i>Carole M. Berotte Joseph</i>	281
English Caribbean Creole in New York <i>Lise Winer and Lona Jack</i>	301

V. CONCLUDING OBSERVATIONS TO THE
MULTILINGUAL APPLE

Do ethnics have culture? And what's so special about New York anyway? <i>Joshua A. Fishman</i>	341
Contributors	355
Index	357